

**HISTORY OF THE EAST**  
**Historiography, source critical studies,**  
**historical research methods**

**ИСТОРИЯ ВОСТОКА**  
**Историография, источниковедение,**  
**методы исторического исследования**

Научная статья

УДК 94+651.926

<https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-846-857>

Исторические науки

**Диспут католикоса Тимофея I с халифом аль-Махди: версии, рукописи, издания и переводы**

Станислава Олеговна Хижнякова

*Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва, Россия, h.stasya@gmail.com, <https://orcid.org/0000-0002-5100-025X>*

*Аннотация.* Статья представляет собой введение к готовящемуся новому переводу диспута католикоса Церкви Востока Тимофея I с аббасидским халифом аль-Махди. В ней рассмотрены: исторический контекст создания текста, значение диспута для изучения арабо-мусульманской полемики и дискуссии о его датировке. Приведены дополненные сведения о сирийской и арабской рукописных традициях, составлена новая, уточнённая, стемма сирийских и арабских рукописей, содержащих текст диалога. Сделан библиографический обзор изданий и переводов диспута с сирийского и арабского языков. Систематизированы различия всех существующих версий, представлено общее сравнение сирийского оригинала и наиболее близкого к нему арабского перевода, являющихся базовыми версиями этого текста.

*Ключевые слова:* католикос Тимофей I; религиозная полемика; христианская апология; сирийское христианство; ислам

*Для цитирования:* Хижнякова С. О. Диспут католикоса Тимофея I с халифом аль-Махди: версии, рукописи, издания и переводы. *Ориенталистика*. 2023; 6(5):846-857. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-846-857>.



Контент доступен под лицензией Creative Commons «Attribution-ShareAlike» («Атрибуция-СохранениеУсловий») 4.0 Всемирная.



## The Dispute between the Nestorian Patriarch Timothy I and the Caliph al-Mahdi: Versions, Manuscripts, Editions and Translations

Stanislava O. Khizhniakova

National Research University Higher School of Economic, Moscow, Russia, [h.stasya@gmail.com](mailto:h.stasya@gmail.com), <https://orcid.org/0000-0002-5100-025X>

**Abstract.** This paper serves as an introduction to the forthcoming translation of the disagreement between Patriarch Timothy I of the Church of the East and the Abbasid Caliph al-Mahdi. It provides the historical context of the text, discusses the importance of the debate for the study of Arab-Muslim polemics, and explores its dating. Author provided additional information about Syriac and Arabic manuscript traditions and presented an updated stemma of these manuscripts containing the dialogue text. Additionally, she thoroughly reviewed editions and translations of the dispute in both Syriac and Arabic, and systematically analyzed differences between all existing versions. A general comparison is presented between the Syrian original and the nearest Arabic translation, which serve as the foundational versions of this text.

**Keywords:** Patriarch Timothy I; religious polemics; Christian apology; Syriac Christianity; Islam

**For citation:** Khizhniakova S. O. The Dispute between the Nestorian Patriarch Timothy I and the Caliph al-Mahdi: Versions, Manuscripts, Editions and Translations. *Orientalistica*. 2023;6(5):846–857. <https://doi.org/10.31696/2618-7043-2023-6-5-846-857> (in Russian).

### Предисловие

В настоящий момент группой студентов НИУ ВШЭ под руководством А. В. Муравьева ведётся подготовка комментированного перевода сирийской и двух арабских версий диспута католика Тимофея I с халифом аль-Махди. Планируется сделать детальный лексический анализ и сравнение трех вариантов текста с точки зрения основных богословских тезисов. Данная статья задумана как введение к предполагаемому изданию переводов.

### Введение

Христианская община исторически сложилась на территории Месопотамии в начале I в. в отрыве от римского влияния. Месопотамская церковь или Церковь Востока на протяжении IV–VII вв. переживала волны гонений, самые жесткие из которых были при персидском царе династии Сасанидов Шапуре II. Основным языком находившихся на этой территории христиан





Церкви был сирийский, бывший тогда ближневосточной *lingua franca*. После арабского завоевания державы Сасанидов многие сирийские христиане сохранили свою веру и язык, что было допущением в религиозной политике раннего халифата и Омейядов [Kuhlmann, 1995–1996]. В середине VIII в. в халифате произошла смена власти и во главе государства встала династия Аббасидов. В новую столицу халифата Багдад вместе с руководством страны постепенно переехала и христианская церковная администрация. Образованные халифы новой династии, воспитанные в традициях персидского Хорасана, пытались синтезировать культуры разных народов. Процесс поддержания этнического и культурного разнообразия иногда называли арабским словом «шу‘убийā». Церковь Востока тоже вовлеклась в этот процесс, а государство в лице халифа проявило себя готовым к диалогу с христианами. В контексте этих событий и произошёл диспут католика Тимофея I и аббасидского халифа аль-Махди.

Тимофей был одним из самых авторитетных и учёных деятелей сирийского мира своего времени, с 780 г. занимал кафедру католика Церкви Востока. Он родился около 740 г. в знатной семье в городе Хацца, в провинции Адиабена и получил образование в школе Башишо, где его учителем был мар Авраам бар Дашандад. Изучив наравне со священными науками и мирские, он постепенно стал успешно продвигаться по карьерной лестнице. Когда в 778 г. предыдущий католикос Мар Хнанишо II скончался, Тимофей, отчасти хитростью и интригами, отчасти успешной «предвыборной кампанией» получил к 780 г. эту должность. Поначалу его авторитет оспаривался, но, вскоре избавившись от противников, он сумел сплотить общину. Тимофей I занимал пост главы Церкви Востока в течение нескольких десятков лет, до своей смерти в 823 г., и был похоронен в Багдаде [Briquel Chatonnet, 2015].

Согласно каталогу сирийских произведений, составленному Абдишо бар Брихой, Тимофей написал книгу по астрологии, а также различные богословские, литургические и канонические труды. Из них сохранились только канонические труды, а также сборник из 59 писем, большинство из которых адресовано Сергию, его другу и ставленнику, сперва «священнику и врачу», а после — «митрополиту Эламскому». Последним письмом в этом сборнике, адресованным якобы анонимному лицу, является запись диспута Тимофея I с аббасидским халифом аль-Махди. Однако предполагается, что адресатом был всё тот же будущий митрополит Сергей [Briquel Chatonnet, 2015]. Об этой богословской беседе и пойдёт речь в данной статье.

### Значение диспута

Диспут христианского католика Тимофея I и мусульманского халифа аль-Махди не являлся первым в своём роде. Ещё на рассвете исламской эры халиф Умар ибн Саид аль-Анбари расспрашивал патриарха Иоанна III (631–648 гг.) об особенностях христианской веры (это произошло в воскресенье 9 мая 644 г.) [Griffith, 2000, с. 39]. Тем не менее диспут Тимофея и аль-Махди — самый ранний известный полностью сохранившийся сирийский текст, посвящённый полемике между христианством и исламом. В нём затрагива-



ются все актуальные для межконфессионального диалога между двумя авраамическими религиями вопросы и разногласия.

В предисловии к письму Тимофей рассказывает, что ему посчастливилось получить аудиенцию у халифа и между ними состоялась беседа на тему некоторых аспектов христианской веры. Далее в наглядной форме вопросов и ответов излагается содержание беседы, в которой аль-Махди задаёт католику вопросы, а тот посредством сложных логических построений оспаривает обличительные высказывания халифа. Неудивительно, что этот диспут пользовался популярностью у сирозычного христианского населения, причём он имел значение не только для представителей Церкви Востока, но и для миафизитов. Более того, вскоре после записи сирийского текста появились арабские переводы диспута. Благодаря дипломатично обтекаемым формулировкам, лояльности Тимофея к халифу аль-Махди и его уважительному отношению к личности пророка Мухаммада, этот диспут находит признание даже у мусульманских авторов [Putman, 1975, с. 173].

Диспут католика Тимофея с халифом содержит наиболее весомые с точки зрения христиан аргументы в защиту своего вероучения от претензий мусульман и представляется крайне полезным для понимания отношений христиан с аббасидским мусульманским правительством.

### **Датировка диспута**

Этот текст поставил перед исследователями многочисленные вопросы, первоочередными из которых были следующие. Во-первых, подвергался сомнению сам факт проведения такой беседы. Во-вторых, оспаривалась атрибуция текста Тимофею. В-третьих, возникли дискуссии относительно его датировки.

На данный момент исследователи сходятся в том, что диспут действительно состоялся и был записан самим Тимофеем, возможно, спустя какое-то время после самой беседы. Что касается датировки, то большинство исследователей считали, что сама беседа произошла в 781/782 г. Однако были значительные расхождения во мнениях относительно времени записи сирийского текста. Например, Ф. Но полагал, что диспут записали в 799 г., основываясь на том факте, что Тимофей называет наследником престола Харуна ар-Рашида, в то время как в 781 г. им всё ещё был старший сын Махди Муса аль-Хади. Х. Путман считает дату 799 г. сомнительной, и, в свою очередь, предлагает датировать диспут периодом с 786/787 г. (год воцарения Харуна ар-Рашида) по 794 г. (год помазания Сергия митрополитом Элама, поскольку в предисловии к письму Тимофей ещё не использует обращения, подобающего митрополиту) [Putman, 1975, с. 185]. Черту под этот вопрос подводит Р. Каспар, указывая, что Харун ар-Рашид был, хоть и не первоочередным, но тем не менее наследником халифа аль-Махди, то есть мог так именоваться. Отвергая аргумент Но, Каспар считает, что сирийский текст диспута был записан в ближайшее время после состоявшегося диалога, то есть должен датироваться тем же 781/782 г. [Caspar, 1977, с. 117].



### Рукописная традиция

Как уже указывалось ранее, текст диспута получил распространение и на сирийском и арабском языках. В 1931 г. Л. Браун предположил, что сирийский текст — расширенная литературная версия более раннего арабского издания, ныне утерянного. Стоит отметить, что сирийский текст гораздо длиннее и сложнее арабского, он разбит на два дня аудиенций, в то время как в самом подробном из арабских текстов диспут уложен в одну встречу с халифом. Ситуацию проясняет тот факт, что в издании Л. Шейхо, на котором основывался Л. Браун, была упущена по неизвестным причинам начальная фраза из рукописи: «Этот диспут был недавно переведён с сирийского языка на арабский». Учитывая это и проведя собственный анализ текста, Х. Путман делает вывод о первенстве сирийского текста по отношению к арабскому [Putman, 1975, с. 183].

Наличие двух различных языковых версий требует рассмотрения их рукописной традиции по отдельности. Ввиду неоспоримости сирийского оригинала, а также в силу задуманной нами идеи издания, представляется небезосновательным соединить арабскую и сирийскую традиции вместе. Далее представлена стемма рукописей, содержащих текст диспута Тимофея с халифом или же отрывок из него (рис. 1). Она была подготовлена на основе уже опубликованных материалов Р. Каспара [Caspar, 177, с. 113] и М. Хаймгартнера [Heimgartner, 2011, с. VII], подвергнутых перепроверке по доступным источникам.

В процессе переписывания сирийский текст не претерпевает значительных изменений, поэтому можно говорить о существовании единственной сирийской версии. Арабские же рукописи предстают тремя независимыми версиями текста: Arabic I, Arabic II, Arabic III (о различиях между ними см. ниже) [Caspar, 1977, с. 108].

Сирийские рукописи:

Baghdad 509 — Багдад, библиотека Халдейского монастыря, № 509, ff. 532–573. Синодальный сборник патриарха Ильи (XI в.), содержащий все письма католикоса Тимофея I. Датируется 1299 г.

Baghdad 512 — Багдад, библиотека Халдейского монастыря, № 512. Сборник всех писем католикоса Тимофея I. Датируется приблизительно XVI–XVII вв.

Karamlis 39 — Карамлеш, церковь Мар Аддая, № 39, ff. 427v–515v. Сборник всех писем католикоса Тимофея I. Датируется XX в. Фотокопия доступна в архиве vHMML: MACSK 00029.

Trichur 10 — Триссур, Халдейская сирийская церковь, № 10, ff. 181v–223r. Сборник писем католикоса Тимофея I с 3-го по 59-е. Датируется XIX в. Фотокопия доступна в архиве vHMML: APSTCH THRI 00010.

Mingana 17 — Университет Бирмингема, Исследовательская библиотека Кедбери, коллекция А. Минганы, № 17, ff. 1–71v. Два письма Тимофея I (59-е и 26-е). Датируется ок. 1890 г. [Mingana, 1933, с. 1118].

Mingana 587 — Университет Бирмингема, Исследовательская библиотека Кедбери, коллекция А. Минганы, № 587, ff. 148v–224v. Собрание различных синодальных и канонических текстов. Датируется XIX в. [Mingana, 1933, с. 53].



Borgia 81 — Ватикан, Ватиканская апостольская библиотека, коллекция Borgia Syr., № 81, ff. 307–396. Синодальный сборник патриарха Ильи (XI в.), содержащий все письма католика Тимофея I. Датируется 1869 г.

Vatican 605 — Ватикан, Ватиканская апостольская библиотека, коллекция Vat. Syr., № 605. Сборник писем католика Тимофея I со 2-го по 59-е. Датируется XIX в.

London 9361 — Лондон, Британская библиотека, коллекция Oriental, № 9361, ff. 25v-80v. Сборник писем католика Тимофея I со 2-го по 59-е. Датируется 1889 г.

#### Арабские рукописи:

#### I

Paris 82 — Париж, Национальная библиотека Франции, коллекция Arabe, № 82, ff. 73r-94v. Датируется XIV в.

Beirut 542 — Бейрут, Восточная библиотека, № 542. Датируется XVI в.

Jerusalem 101 — Иерусалим, греческий монастырь Гроба Господня, № 101, ff. 88v-96v. Датируется XVII в.

Sbath 1324 — коллекция рукописей П. Сбата, № 1324, 15 ff. Сборник апологетических и полемических сочинений, где диспут занимает десятое место. Датируется XVIII в. [Sbath, 1934, с. 112].

Beirut 548 — Бейрут, Восточная библиотека, № 548, ff. 272–316. Сборник разных христианских полемических сочинений. Датируется XVI в. Фотокопия доступна в архиве vHMML: USJ 00548.

Paris 215-A — Париж, Национальная библиотека Франции, коллекция Arabe, № 215, f. 121 (отрывок текста). Датируется 1590 г.

Cairo 726 — Каир, Коптский музей, № 726 D, ff. 217–224 (отрывок текста). Датируется XVIII в. [Caspar, 1977, с. 110].

#### II

Paris 215-B — Париж, Национальная библиотека Франции, коллекция Arabe, № 215, ff. 176v-185r. Датируется 1590 г.

#### III

Paris 5140 — Париж, Национальная библиотека Франции, коллекция Arabe, № 5140, ff. 1–37. Датируется XIX в.

Beirut 662 — Бейрут, Восточная библиотека, № 662, ff. 2r-13v. Диспут халифа аль-Махди с Тимофеем I. Датируется XX в. Фотокопия доступна в архиве vHMML: USJ 00662.

Fihris 373 — Каталог арабских рукописей, засвидетельствованных П. Сбатом Al-Fihris, № 373. Датируется XVIII в. [Sbath, 1938, с. 49].

Damascus 1616 — Дамаск, библиотека греко-православного патриархата в Дамаске, № 1616. Датируется XVIII в.

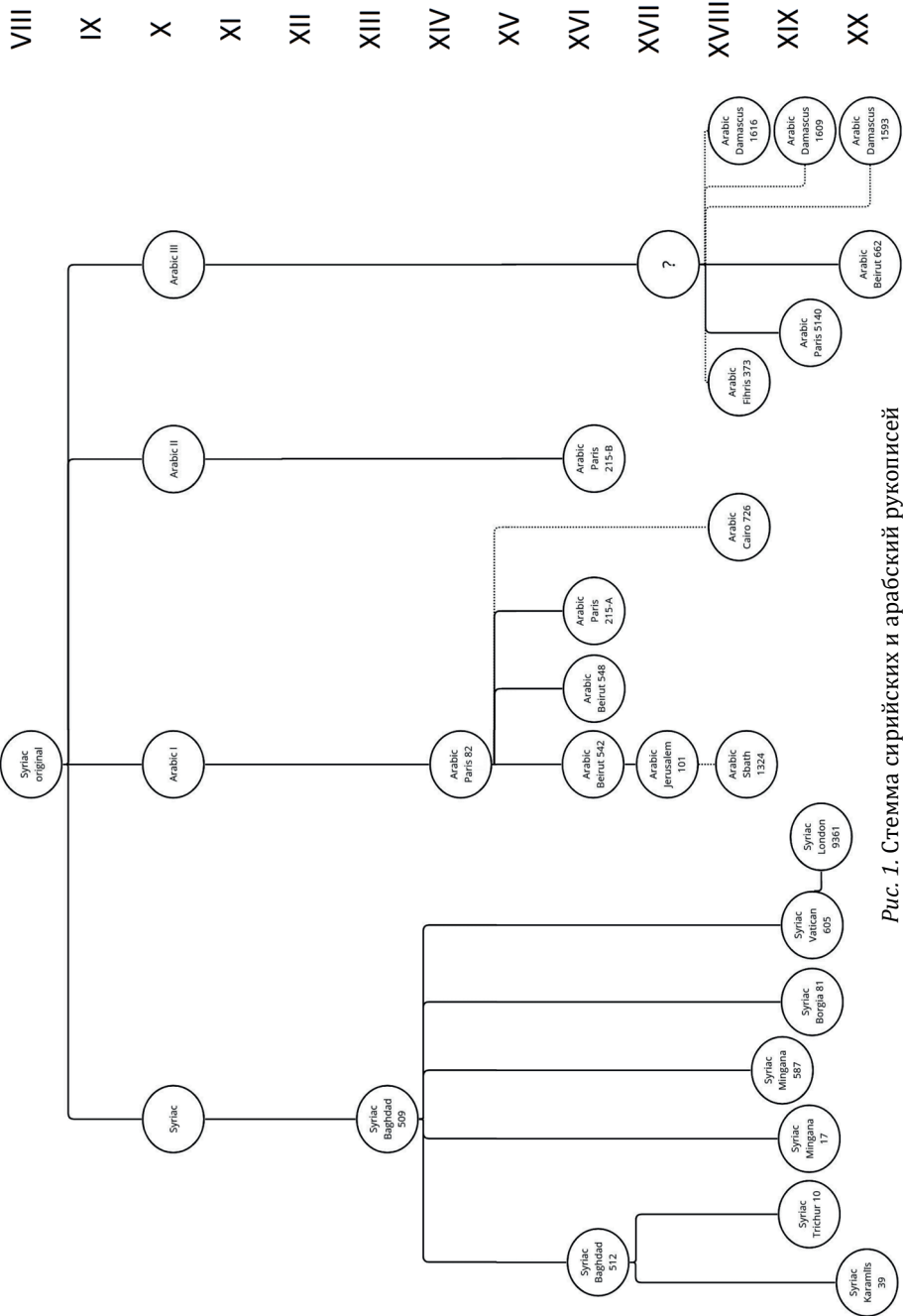


Рис. 1. Стемма сирийских и арабский рукописей  
Fig. 1. The stemma of the Syriac and Arabic manuscripts



Damascus 1609 — Дамаск, библиотека греко-православного патриархата в Дамаске, № 1609. Датируется XIX в.

Damascus 1593 — Дамаск, библиотека греко-православного патриархата в Дамаске, № 1593. Датируется XX в. [Caspar, 1977, с. 112].

### Переводы и издания

Сирийский текст:

1. В 1928 г. А. Мингана опубликовал факсимильное издание рукописи Mingana 17 и английский перевод сирийского текста [Mingana, 1928].

2. В 2011 году М. Хаймгартнер подготовил критическое издание сирийского текста диспута, основанное на рукописях Baghdad 509, Mingana 17, Borgia 81 и London 9361, а также перевод на немецкий язык [Heimgartner, 2011].

Арабский текст:

1. В 1923 г. Л. Шейхо издал арабский текст, относящийся к версии III, по рукописи Beirut 662 [Cheikho, 1923]. Впоследствии, это издание было сильно раскритиковано, в частности Х. Путманом, из-за большого количества неточностей и ошибок [Putman, 1975, с. 185].

2. На этой же рукописи Beirut 662 основывается совместное издание Х. Путмана и С. Халиля, выпущенное в 1975 г. [Putman, 1975]. Впоследствии, в 1984 г. Х. Путман подготовил вторую редакцию с обширным комментарием и переводом на французский язык.

3. Существует английский перевод версии III по изданию Х. Путмана и С. Халиля, который в 2009 г. опубликовал К. Хакенбург в качестве своей магистерской диссертации [Hackenburger, 2009].

4. Наконец, Н. Селезнёвым с издания Х. Путмана и С. Халиля был сделан русский перевод «Богословские собеседования между Католиком Церкви Востока Мар Тиматеосом I (727–813) и халифом аль-Махди, повелителем правоверных», который был издан в 2005 г. [Селезнёв, 2005].

Все вышеупомянутые издания и переводы освещают лишь арабскую версию III и основаны на довольно поздней рукописи Beirut 662. Что касается прочих арабских версий, они были изучены лишь одним автором:

5. В 1977 г. Р. Каспар представил критическое издание более короткой арабской версии I, а также провёл фундаментальное исследование арабской рукописной традиции и версий текста. Его работа, основываясь в первую очередь на рукописях Beirut 542 и Paris 82, учитывает также рукописи Beirut 548, Paris 5140, Paris 215 и Jerusalem 101 [Caspar, 1977].

### Содержание версий

Syriac:

Сирийский оригинал представляет собой стилизованный по форме диалог, в котором халифу отводится роль ученика, задающего краткие наводящие вопросы, а католикос отвечает на них. У сирийского текста сложный пространственный синтаксис, длинные логические цепочки аргументов, внутри которых может встречаться тройное отрицание. Отмечается и большое коли-





чество повторений и пересказов схожих мыслей и идей, изобилие синонимичных примеров, отсутствие чёткой последовательности повествования и множество дискурсивных частиц.

Как было упомянуто выше, сирийская версия разбита на два дня аудиенции. В первый день затрагиваются следующие вопросы: сыновство Христа, Его рождение от Марии и девство Марии, единство природы и множественность ипостасей, обрезание Христа, моление Христа, свидетельства о Христе и Мухаммаде в Писаниях, символ распятия, разночтения в Евангелиях и является ли Христос Благим. Во второй некоторые темы повторяются, но аргументация выходит на новый уровень. Вопросы второго дня: история написания Евангелия, личность Мухаммада, единство Бога и можно ли говорить о Нём во множественном числе, является ли природа Бога составной, происхождение Слова и Духа от Бога, почему в некоторых местах Христос называется «рабом», и действительно ли Бог умер во плоти.

#### Arabic I:

Версия I арабского текста представляет собой краткое изложение содержания беседы в виде двух десятков вопросов и ответов. По большинству рукописей выделяется 27 вопросов и ответов. Таким образом, оригинальный текст оказывается сильно сокращённым: освещаются лишь темы первого дня встречи, а аргументация лаконична, из-за чего не всегда выглядит убедительно, как в сирийском тексте.

#### Arabic II:

Самая короткая и наименее лояльная по отношению к исламу версия II состоит лишь из 12 вопросов и ответов. Половина оригинальных вопросов опущена, зато автор добавил рассуждения, отсутствующие в иных версиях. Тон диалога разительно отличается: Тимофей насмехается над халифом и пренебрежительно отзывается о Мухаммаде [Caspar, 1977, с. 110–111].

#### Arabic III:

Арабскую версию III можно считать наиболее близкой к оригинальному сирийскому тексту. Несмотря на то, что в ней, как и в прочих арабских версиях, беседа происходит в течение одного дня, на деле же темы второй встречи католикоса с халифом также затрагиваются. Однако и эта версия имеет значительные расхождения с сирийским оригиналом, как текстологические, так и смысловые.

### Различия версий

Различия арабских версий очевидны и в первую очередь происходят из-за от объёма текста. Арабские тексты I и II отличаются от сирийского оригинала не только по содержанию, но и по структуре и порядку изложения сохранившихся фрагментов. Некоторые темы исчезают из беседы, в других случаях текст — лишь сокращённый пересказ. Авторы этих переводов по собственному усмотрению объединяют несколько близких тем диалога под заголовком одного вопроса. Таким образом, текст оказывается в значительной



мере перегруппирован и сохраняется лишь общая картина оригинального диспута.

Большой интерес вызывают отличия арабской версии III от сирийской. Их сравнение с богословской точки зрения позволяет сделать следующие выводы:

- Автор сирийской версии пытается минимизировать во Христе все человеческие наклонности, в то время как арабский текст в этом отношении выглядит лояльнее.
- Арабский переводчик стремится выбросить или смягчить отрывки текста, в которых ярко прослеживается сильное влияние учения Феодора Мопсуестийского.

С филологической точки зрения в арабской версии также есть ряд отличий:

- Переводчик пропускает дополнительные сравнения или пояснения, которые приводятся в сирийском тексте. Отсутствуют повторы и часть примеров, то есть некоторые предложения вырезаны целиком.
- Текст имеет более логичную последовательность повествования, чем сирийский (это достигается за счёт перегруппировки отдельных тезисов внутри одной темы диалога).
- В перевод добавляются детали или цитаты, отсутствующие в сирийском и связанные напрямую с исламскими реалиями.
- В тексте используется больше абстрактной богословской терминологии.

### **Заключение**

Несмотря на то, что столь важный для истории христианско-мусульманской полемики текст давно привлекает внимание исследователей, он до сих пор не имеет полного критического издания. Относительно недавно с учётом всей доступной информации о тексте и рукописях была издана только сирийская версия [Heimgartner, 2011]. Арабская версия II до сих пор не переводилась ни на один европейский язык. Существуют описания отдельных версий диспута и сравнение некоторых из них друг с другом, но издания, охватывавшего бы все основные версии текста, до сих пор не существует. Предпринятая подготовка параллельного комментированного перевода сирийской и арабских версий крайне актуальна и способна дать новый импульс для исследований проблем взаимоотношений христиан и мусульман в арабских государствах.

### **Сокращения / Abbreviations**

vHMML — Virtual Hill Museum & Manuscript Library

### **Список литературы / References**

1. Селезнев Н. Н. *Богословские собеседования между Католикосом Церкви Востока Мар Тиматеосом I (727–823) и халифом ал-Махди, повелителем правоверных*. Пер. с араб. под ред. Д. А. Морозова. М.: Ассирийская Церковь Востока, 2005 [Seleznev N. N. *The Theological Conversation between the Catholicos of the Church of the East Mar Timatheos I (727–823) and Caliph*



- al-Mahdi, Commander of the Faithful*. Transl. from Arabic ed. D. A. Morozov. Moscow: Assiriyskaia Cerkov' Vostoka, 2005 (in Russian)].
2. Briquel Chatonnet F. Le travail d'un érudit à travers la correspondance du patriarche de l'Église de l'Orient Timothée Ier (780–823). *Érudition et culture savante: De l'Antiquité à l'époque moderne*. Ed. by F. Brizay, V. Sarrazin. Rennes: Presses universitaires de Rennes, 2015, pp. 101–115.
  3. Caspar R. Les versions arabes du dialogue entre le catholicos Timothée I et le calife al-Mahdi. *Islamochristiana*. Roma: Pontificio Istituto di Studi Arabi e d'Islamistica, 1977. Vol. 3, pp. 107–175.
  4. Cheikho L. *Trois traités anciens de polémique et de théologie chrétiennes*. Beyrouth: Imprimerie Catholique, 1923.
  5. Graf G. *Timotheus I. Geschichte der Christlichen Arabischen literatur. Bd. II*. Ed. by G. Graf. Vatican: Bibliotheca Apostolica Vaticana, 1947, pp. 114–118.
  6. Griffith Sidney H. Disputing with Islam in Syriac the case of the monk of Bêt Hâlê and a Muslim Emir. *Hugoye: Journal of Syriac Studies*. 2000 [printed 2010]. Beth Mardutho: The Syriac Institute and Gorgias Press. Vol. 3.1, pp. 29–54.
  7. Hackenburg C. *An Arabic-to-English translation of the religious debate between the Nestorian Patriarch Timothy I and the 'Abbāsīd Caliph al-Mahdi* (M.A. thesis). Ohio: Ohio State University, 2009.
  8. Heimgartner M. *Timotheos I, Ostsyrischer Patriarch: disputation mit dem Kalifen Al-Mahdi*. Vols. 1–2. Leuven: Peeters Publishers, 2011.
  9. Kuhlmann K. — H. The Apology of Timothy, the Patriarch, before Caliph Mahdi. The Christian-Muslim Dialogue yesterday and today. *The Harp*. 1995–1996. Vol. 8–9, pp. 167–176.
  10. Mingana A. *Timothy's apology for Christianity*. Woodbrooke studies. Ed. A. Mingana. Vol. II. Cambridge: The Heffer & Sons Limited, 1928, pp. 1–162.
  11. Mingana A. *Catalogue of the Mingana Collection of Manuscripts*. Vol. 1. Cambridge: Heffer, 1933.
  12. Putman H. *L'église et l'islam sous Timothée I (780–823): étude sur l'église nestorienne au temps des premiers 'Abbāsides, avec nouvelle édition et traduction du dialogue entre Timothée et al-Mahdi*. Beyrouth: Dar el-Machreq Éditeurs, 1975.
  13. Sbath P. *Bibliothèque de manuscrits Paul Sbath, prêtre syrien d'Alep*. Cairo: Aux Prix Coûtant, 1934.
  14. Sbath P. *Al-Fihris*. Pt.: *Ouverages des Auteurs antérieurs au XVII siècle*. Cairo: Al-Chark, 1938.
  15. Virtual Hill Museum & Manuscript Library. Электронный ресурс: URL: <https://www.vhmdl.org/> (accesses: 23.09.2023).

### Информация об авторе

**Хижнякова Станислава Олеговна** — студентка, Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва, Россия; h.stasya@gmail.com.

### Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов



### **Информация о статье**

Статья поступила в редакцию 24.10.2023; одобрена рецензентами 07.11.2023; принята к публикации 17.11.2023; опубликована 27.12.2023.

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

### **Information about the author**

**Stanislava O. Khizhniakova** — student, National Research University Higher School of Economic, Moscow, Russia; h.stasya@gmail.com.

### **Conflicts of Interest Disclosure**

The author declares that there is no conflict of interest.

### **Article info**

The article was submitted 24.10.2023; approved after reviewing 07.11.2023; accepted for publication 17.11.2023; published 27.12.2023.

The author has read and approved the final manuscript.